

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 2033/15
26 agosto 2015

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 26 DE AGOSTO DE 2015

Aprobada en la sesión del 21 de enero de 2016

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los miembros que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Bienvenida al nuevo Representante Permanente de El Salvador	2
Bienvenida al nuevo Representante Permanente del Brasil	9
Aprobación de actas.....	17
Palabras de reconocimiento a la Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname, con ocasión de su alejamiento de la OEA	17
Palabras de reconocimiento al Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá, con ocasión de su alejamiento de la OEA	25
Anuncio de la Presidencia	31
Expresión de condolencias a la Delegación de los Estados Unidos por asesinato de periodistas.....	31
Información sobre la Primera Conferencia de Estados Parte del Tratado sobre Comercio de Armas, Cancún, México, 2015.....	32
Palabras de bienvenida a los nuevos Representantes Permanentes de El Salvador y de Brasil, respectivamente	32
Felicitaciones al Uruguay por la conmemoración del Día de la Independencia.....	33
Palabras de reconocimiento a la Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname, y al Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá, con ocasión de su alejamiento de la OEA (continuación)	33
Felicitaciones a Jamaica por las medallas de oro obtenidas en el Campeonato Mundial de Atletismo, Beijing 2015.....	33
Saludos de bienvenida a los nuevos Representantes Permanentes de El Salvador y de Brasil, y de despedida de los Representantes Permanentes de Suriname y de Panamá, respectivamente.....	34

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 26 DE AGOSTO DE 2015

En la ciudad de Washington, D.C., a las once y un minuto de la mañana del miércoles 26 de agosto de 2015, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Hugo Cayrús Maurin, Representante Permanente del Uruguay y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Juan Federico Jiménez Mayor, Representante Permanente del Perú y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname
Embajador Emilio Rabasa Gamboa, Representante Permanente de México
Embajadora Nilda Celia Garré, Representante Permanente de la Argentina
Embajador Pedro Vergés, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajadora Elisa Ruiz Díaz Bareiro, Representante Permanente del Paraguay
Embajador José María Argueta, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá
Embajador Pablo Barahona Kruger, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Luis Menéndez Leal, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Everson Hull, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador José Luiz Machado e Costa, Representante Permanente del Brasil
Ministra Julia Elizabeth Hyatt, Representante Interina de Jamaica
Consejero Colin Michael Connelly, Representante Interino de Trinidad and Tobago
Consejero Anthony Pahigian, Representante Interino de los Estados Unidos
Consejero Frank Tressler, Representante Interino de Chile
Consejera Candida Oneka Daniels, Representante Interina de Guyana
Ministra Consejera Ardelle Lisette Sabido, Representante Interina de Belize
Embajadora Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Interina de Venezuela
Embajador Marcelo Vázquez Bermúdez, Representante Interino del Ecuador
Primera Secretaria Julieta M. Blandón Miranda, Representante Alterna de Nicaragua
Ministra Consejera Joy-Dee Davis-Lake, Representante Alterna de Antigua y Barbuda
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas
Ministra Consejera Yadir Salazar Mejía, Representante Alterna de Colombia
Primera Secretaria Kimari Amanda Shenelle Storey, Representante Alterna de Santa Lucía
Ministra Consejera María Isabel Marca Choque, Representante Alterna de Bolivia
Ministro Néstor Alejandro Rosa Navarro, Representante Alterno del Uruguay
Primera Secretaria Nicole Natasha Parris, Representante Alterna de Barbados
Ministro Consejero Jean Josué Pierre, Representante Alterno de Haití
Embajador Eugene Glenwood Newry, Representante Alterno del Commonwealth de las Bahamas
Ministro Consejero Luis Fernando Cordero Montoya, Representante Alterno de Honduras
Primera Secretaria Dana Cryderman, Representante Alterna del Canadá

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, señor Luis Almagro Lemes, y el Secretario General Adjunto, Embajador Nestor Mendez, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Buenos días a todos. [Pausa.] Estimados colegas, tengo el honor de declarar abierta esta sesión ordinaria del Consejo Permanente. Quiero poner a consideración de este Consejo el proyecto de orden del día, documento CP/OD.2033/15.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.2033/15)
2. Palabras del Embajador Luis Menéndez Leal, Representante Permanente de El Salvador
3. Palabras del Embajador José Luiz Machado e Costa, Representante Permanente de Brasil
4. Aprobación de las siguientes actas del Consejo Permanente:
 - CP/ACTA 2007/15 (sesión ordinaria del 27 de febrero de 2015);
 - CP/ACTA 2010/15 (sesión ordinaria del 13 de marzo de 2015);
 - CP/ACTA 2019/15 (sesión extraordinaria del 26 de mayo de 2015)
5. Despedida de la Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname
 - Intervenciones de los Coordinadores de los Grupos Regionales
6. Despedida del Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá
 - Intervenciones de los Coordinadores de los Grupos Regionales
7. Otros asuntos.]

Si las delegaciones no tienen objeción, procederemos a adoptarlo tal y como fue propuesto. Adoptado el orden del día de la reunión de hoy.

Les pediría, de ser posible, silencio en la Sala a los efectos de que podamos comenzar con la consideración de los asuntos incluidos en el orden del día de esta sesión del Consejo.

BIENVENIDA AL NUEVO REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR

El PRESIDENTE: Estimados colegas, el día de hoy vamos a darle la bienvenida al nuevo Representante Permanente de El Salvador, el Embajador Luis Menéndez Leal, quien presentó sus cartas credenciales el pasado 11 de agosto.

El Embajador Menéndez Leal ingresó al servicio exterior de El Salvador hace treinta y tres años y ha desempeñado funciones, mayormente, a nivel multilateral, global, regional y subregional. En el Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador ha desempeñado diversas posiciones, tanto en el ámbito bilateral como en organismos internacionales, en particular, en el sistema de la Organización de las Naciones Unidas. Fue también integrante de los equipos nacionales durante los procesos de Contadora y Esquipulas; se desempeñó durante varios años en calidad de Encargado de Negocios ante el Reino de Bélgica y ha actuado como Embajador en misión especial en diversos países europeos.

En el ámbito de la Organización de los Estados Americanos, el Embajador Menéndez Leal fue Vicepresidente del Grupo de Trabajo sobre Democracia Representativa, miembro de la Junta Directiva de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo, y ha negociado por su país diversos instrumentos, tales como: la Carta Democrática Interamericana; la Carta Social de las Américas; la Declaración sobre Seguridad en las Américas; así como la Convención Interamericana Contra la Fabricación y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros Materiales Relacionado; la Convención Interamericana sobre Transparencia en las Adquisiciones de Armas Convencionales; y la Convención Interamericana contra el Terrorismo.

El Embajador Menéndez Leal es graduado en Ciencias Políticas y ha seguido cursos de especialización sobre Derechos Humanos en el Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH); sobre Integración Europea, en la Escuela Diplomática de Madrid; y sobre Cooperación Económica en la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) en Tokio.

El Embajador Menéndez Leal aporta a esta Organización una vasta experiencia y conocimientos que, sin duda alguna, contribuirán a la calidad de nuestras deliberaciones y trabajos.

Embajador Menéndez Leal, tiene usted el uso de la palabra.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Señor Presidente del Consejo Permanente, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, señor Vicepresidente del Consejo, señores representantes y observadores permanentes, señor Decano, amigas y amigos.

Sean mis palabras primeras para agradecerle, señor Presidente, por los conceptos que ha tenido a bien pronunciar sobre mi servicio diplomático, escrito de manera conjunta con ustedes en cierto grado, en múltiples jornadas, procesos y desvelos. El Presidente de la República, Profesor Salvador Sánchez Cerén, ha depositado en mí su confianza para representar al pueblo y Gobierno de El Salvador ante la Organización de los Estados Americanos, mandato que me honra y al que desde ya comprometo mis mejores esfuerzos.

Les presento en su nombre un saludo interamericanista, expresión del compromiso consecuente de mi nación en cuanto a su participación proactiva en la generación de consensos que avancen en mayor grado los propósitos y principios consagrados en la Carta de la OEA y tal como está plasmado en su agenda de democracia, derechos humanos, desarrollo y seguridad multidimensional, que la visión estratégica de la Organización articula y proyecta.

El acervo de la OEA en materia de promoción de los valores y prácticas democráticos, lo identificamos los salvadoreños con el sistema de libertades inscrito en nuestra Carta Magna, instrumentado en los Acuerdos de Paz de 1992 que refundaron la República y son el fundamento de la

nueva sociedad salvadoreña; es decir, de la gobernabilidad y participación democráticas en favor del desarrollo económico y social; un país que reconoce en el interés regional su propio interés nacional, un pueblo con vocación de interdependencia con los miembros de esta Casa de las Américas, una nación que hizo suyo el nombre del salvador del mundo con su pastor, Monseñor Romero. Saludo su legado en pro de los derechos humanos de mi pueblo, como un verso de León Felipe: “Ser en la vida Romero, Romero que cruza siempre por caminos nuevos”.

Son los caminos que el pueblo salvadoreño construye en busca de su desarrollo y convivencia, y con su Gobierno que se concentra, en un contexto de desafíos, en profundizar y ampliar los cambios a los que durante la historia patria aspiró el pueblo salvadoreño, formulando políticas públicas hacia la justicia y la inclusión sociales, el trabajo, la educación y el combate a la inseguridad pública. Es esa la clave de su legitimidad política, jurídica y sociológica. Un Estado democrático y social de derecho en el que priva un enfoque participativo de la sociedad civil en la lucha contra el único enemigo: la pobreza extrema, que hiere la dignidad del ser humano y es obstáculo al desarrollo democrático.

Señor Secretario General, soy portavoz del apoyo del Gobierno del Presidente Sánchez Cerén a su destacada gestión al frente de la Organización de los Estados Americanos. Sus iniciativas de reestructuración se corresponden con las contribuciones de la OEA a la conformación de un orden interamericano, cimentado en más diálogo, más derecho y más solidaridad hemisféricos.

Embajador Almagro, como le manifestara durante la ceremonia de presentación de cartas credenciales, cuenta usted con la receptividad y el respaldo salvadoreños en su empeño por alimentar dinámicas virtuosas entre los Estados Miembros, reestructurando la capacidad instalada de la OEA para tal propósito. La posición de mi país fue patentizada por el Ministro de Relaciones Exteriores, ingeniero Hugo Martínez, durante el período ordinario de sesiones de la Asamblea General celebrado en junio pasado.

Miembros del Consejo, el organismo internacional, regional, más antiguo del mundo se caracteriza por su compromiso estatutario con la democracia. La vinculación del sistema de vida democrático con la seguridad y la justicia, posibilita generar los consensos que el desarrollo reclama para cimentar ese nuevo orden interamericano que, por momentos, nos elude. Para que ello no sea percibido como retórica, el conjunto de principios y propósitos esenciales que animan la actuación de este foro hemisférico requiere de mecanismos que articulen la visión estratégica mediante la concatenación de recursos, personal, procedimientos y reestructuración de la Secretaría General, lo que, aunado a la priorización de mandatos, permitirá sincronizar lo presupuestario en función política y no viceversa.

La agenda panamericana ha de corresponder a las realidades, problemáticas y tendencias en las relaciones hemisféricas. El multilateralismo interamericano recupera su naturaleza en la medida en que se orienta a resultados y fortalece su instrumental, tanto para encausar las controversias como para la consideración de los ingentes asuntos que concitan la atención de nuestras autoridades. El carácter subsidiario del sistema interamericano de derechos humanos ha dado pábulo a nexos de colaboración franca y dinámica entre mi país y los órganos competentes, como reflejo de la política exterior en la materia. La delegación nacional planteó la iniciativa de actualizar el Programa Interamericano de Promoción de los Derechos Humanos, aprobado en su momento por la Asamblea General, con particular referencia a los grupos vulnerables.

En ese orden de ideas, el replanteamiento del estatuto del observador permanente en la Organización y su aprovechamiento en función de triangular un mayor diálogo con los Estados Miembros y la Secretaría General, constituye una asignatura pendiente de la modernización de la OEA. Corresponde, igualmente, continuar la reflexión sobre las relaciones externas de la OEA, tanto en el concierto hemisférico como en sus vínculos con los agregados subregionales. El proceso de Cumbres de las Américas es relanzado con la participación histórica de Cuba, cuyo diálogo con los Estados Unidos genera tantas expectativas plausibles.

Señor Presidente, represento a una nación que encara una etapa particularmente significativa de su desarrollo democrático, caracterizada por la visión de Estado que privilegia la búsqueda de la concertación nacional ante los retos frontales del presente; dicha concertación va de la mano con el empoderamiento ciudadano y con la búsqueda de los imprescindibles consensos, en lo que incumbe una alta responsabilidad a la clase política y con más diálogo para asegurar soluciones viables.

Esa ruta de navegación por y entre salvadoreños, se corresponde con el aporte fundamental para nuestro desarrollo e identidad que personifican los compatriotas en el extranjero. En función de ellos, se instrumenta una política de atención a la diáspora coherente con los intercambios y con la integración, en una primera instancia con los hermanos del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y con el resto de América y el Caribe para continuar irradiándose a los Estados Unidos y el Canadá.

El Salvador valora la observación electoral así como el apoyo de la OEA al fortalecimiento de sus instituciones, al desarrollo de sus recursos humanos, al intercambio de experiencias y a la sustentación de las políticas de seguridad ciudadana ante el flagelo de la violencia delincriminal que ocupa y preocupa al accionar estatal y a los diversos estamentos y sectores de la sociedad salvadoreña. El Salvador reconoce el invaluable apoyo del Secretario General a la mesa de diálogo de los partidos con representación parlamentaria, al igual que las declaraciones adoptadas por el Consejo Permanente sobre las elecciones en mi país y respecto a las niñas, niños y adolescentes centroamericanos migrantes no acompañados, previo a la visita del Presidente Sánchez Cerén a esta Casa de las Américas, en julio del año pasado, junto con los mandatarios de Guatemala y Honduras.

Colegas, es mi privilegio representar a mi país en el concierto del multilateralismo del sistema interamericano, con el equilibrio y los múltiples puentes de amistad y cooperación que El Salvador tiende hacia el resto de los Estados Miembros. La Delegación que me honra encabezar, mantiene esa línea invariable de interacción. Agradezco el recibimiento por el Consejo Permanente, a sus contrastes, diversidad, consensos y disensos, en aras de instrumentar el diálogo para la acción solidaria en las Américas.

El Salvador les ofrece una interlocución de acercamiento con respeto a las diferencias en la senda de maximizar los comunes denominadores y forjar las coincidencias entre los intereses nacionales y los intereses regionales. ¿Acaso existe mayor y mejor desafío conjunto en la OEA?

Gracias por su atención y por concederme la palabra, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador Menéndez Leal, por sus palabras. Desearía ofrecer la palabra a las delegaciones que deseen intervenir en este punto del orden del día. La Delegación del Ecuador, tiene la palabra.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL ECUADOR: Muchas gracias, señor Presidente.

Señor Presidente, señor Secretario General, distinguidos embajadores, estimados colegas y amigos, tengo el honor de hablar en representación del grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) con el propósito de dar unas palabras de bienvenida al Embajador Luis Menéndez Leal, aunque en realidad, no son tanto de bienvenida ya que el Embajador Luis Menéndez Leal tiene varios años en la Organización de los Estados Americanos y creo que, de hecho, el nos ha dado la bienvenida a casi todos nosotros. Son más bien, entonces, palabras para expresar nuestra efusiva felicitación por su reciente designación como Representante Permanente de El Salvador ante la OEA.

Efectivamente, esta Organización se ha beneficiado ya largamente de las cualidades personales y profesionales del Embajador Menéndez Leal en su papel de Representante Alternativo de su país. Ha demostrado eficiencia, habilidad diplomática, voluntad para llegar a acuerdos y un profundo conocimiento de la Organización; asimismo, su calidad humana y don de gentes lo han hecho acreedor de la estima y respeto de todos. En particular, el Embajador Menéndez ha sabido desarrollar una inmejorable buena vecindad en el Consejo Permanente con sus colegas y amigos del Ecuador y estoy seguro que también con sus vecinos de los Estados Unidos y, por supuesto, con todos los asistentes en esta reunión.

En nombre del grupo de los países miembros de la ALADI me honra, nuevamente, felicitar y desearle los mayores éxitos en sus nuevas e importantes funciones como Representante Permanente de El Salvador. Confiamos en que su talento y sobrada experiencia continuarán siendo de gran beneficio para esta Organización.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador, por sus palabras. La Delegación de la República Dominicana tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de la República Dominicana, en nombre del grupo de los países miembros del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y en el suyo propio, quiere expresarle la más cordial bienvenida a nuestro actual coordinador del grupo SICA, el Embajador Luis Menéndez Leal, como Representante Permanente de El Salvador ante la Organización de los Estados Americanos. El Embajador Menéndez Leal ha estado con nosotros varios años, y nos complace verle ocupando la más alta representación de su país en esta Organización. Destacamos el importante papel desempeñado por el Embajador Menéndez Leal en temas como las negociaciones de la Carta Democrática Interamericana; la Carta Social de las Américas; la Declaración sobre Seguridad en las Américas; y la Convención Interamericana contra la Corrupción, entre otros. Su vasta experiencia y el compromiso demostrados, nos anticipan importantes aportes del Embajador Menéndez Leal a la discusión en este foro político.

Nuestra Delegación reconoce el liderazgo que, históricamente, El Salvador ha ejercido en la Organización y estamos convencidos de que seguirá ejerciendo durante la gestión del Embajador Menéndez Leal y su equipo. La República Dominicana y los países miembros del SICA le auguramos

el mejor de los éxitos en sus nuevas funciones ante esta Organización. Cuento usted, señor Embajador, con el apoyo de nuestros países.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador, por sus palabras. *The U.S. Delegation has requested the floor.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Chair.

The Delegation of the United States welcomes Ambassador Menéndez in his new role as the Permanent Representative of El Salvador, something to which we look forward. As the Ambassador of Ecuador mentioned, you're a great neighbor, and we look forward to continuing to work together with you.

Thank you.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention.* Quería saber si alguna otra delegación desearía hacer uso de la palabra. La Delegación del Perú.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Sí, gracias, Presidente, y perdonen que intervenga, sobre todo a los países miembros que integran el grupo de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) que han sido muy bien representados en estas palabras de bienvenida al Embajador Menéndez Leal.

Yo solamente quiero resaltar la vieja relación que existe entre mi país y El Salvador. Un peruano estuvo colaborando en su proceso de paz, en su momento en la misión de la Organización de las Naciones Unidas y quiero manifestar en esta intervención de bienvenida a nuestro colega, la solidaridad del Perú y entiendo que será el espíritu de este Consejo Permanente con relación a los fenómenos –y hay que llamarlos así, fenómenos, circunstancias penosas– que en días recientes han provocado la muerte de muchos salvadoreños.

Yo quiero decirles que en el ámbito de la seguridad, la Organización de los Estados Americanos tiene que tener un papel importante de cooperación, de mayor relevancia en uno de sus pilares fundamentales y que nos parece muy importante que, a propósito de temas sensibles que afectan a las comunidades, a los pueblos de las Américas en el ámbito de la seguridad, tengamos una especial sensibilidad, más aún en los casos en donde como ha ocurrido recientemente en El Salvador, el crimen esta haciendo que paguen vidas humanas de manera injusta.

Así que quiero decirlo, seguramente en nombre de los colegas presentes en esta Sala, que el crimen no pasará y que tenemos que estar juntos para enfrentar este fenómeno que afecta la vida de nuestras poblaciones.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador, por sus palabras. La Delegación de Belize ha solicitado la palabra.

La REPRESENTANTE INTERINA DE BELIZE: Thank you, Chair.

On behalf of the Delegation of Belize and on my own behalf, I'd like to take this opportunity to thank and welcome Luis into the circle of permanent representatives to the Organization of American States. Having worked with him closely since I arrived here, I want to express the full support of Belize and my personal support. Congratulations, Luis!

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación de Belize. *The Delegation of The Bahamas has the floor.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the Caribbean Community (CARICOM) group of delegations, I'd like to join in welcoming Ambassador Menéndez as he takes office as Permanent Representative of El Salvador to the Organization of American States. As we expand the concept of the greater Caribbean, we add a further welcome to Ambassador Menéndez. Ambassador, we wish you the very best and close cooperation with the CARICOM nations.

Thank you.

El PRESIDENTE: *Thank you very much, Ambassador, for your intervention. The Delegation of Canada.*

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: *Gracias, señor Presidente.*

Estimado Embajador Luis Menéndez Leal, solo quiero decirle bienvenido de parte del Canadá y felicitaciones. We really look forward to working with you and wish you all the best in your new role. Thank you.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention. La Delegación del Uruguay tiene la palabra.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

De manera muy breve –y al igual que el distinguido Embajador del Perú nos excusamos por hacer uso de la palabra porque ya el grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) se ha manifestado– la Delegación del Uruguay quiere especialmente dar la bienvenida al Representante Permanente de El Salvador, Embajador Luis Menéndez Leal.

Claro que es una bienvenida formal, dado que como ya lo ha dicho nuestro querido colega del Ecuador, el doctor Vásquez, Luis Menéndez Leal es alguien que nos ha recibido a todos y sobre eso quería mencionar un caso muy concreto. Fue la primera persona que conocí en la escala hacia Cochabamba, en Santa Cruz de la Sierra y quien me habló más de una hora sobre detalles de la Organización de los Estados Americanos, detalles que no había escuchado antes. Así que muchas gracias Luis por ilustrarme y ser la primera persona que me acercó a la institución desde el punto de vista humano.

Por otra parte, queremos destacar que el Embajador Menéndez Leal comenzará entonces desde una posición privilegiada, dado que conoce muy bien a la OEA, a sus funcionarios y a todos los miembros de las Misiones Permanentes.

Se ha destacado en diferentes ámbitos, siendo un diplomático experiente y siempre dispuesto a encontrar entendimientos, siempre dispuesto al diálogo. Por ello, querido Embajador Menéndez le deseamos mucha suerte en su gestión.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación del Uruguay. Desearía saber si hay otra delegación que quiera hacer uso de la palabra. No parece ser ese el caso. En ese sentido, señor Embajador Menéndez, en nombre del Consejo y en el mío propio, le doy la bienvenida a este Consejo Permanente, en sus ahora nuevas funciones como Representante Permanente de El Salvador. Le deseamos el mayor de los éxitos.

BIENVENIDA AL NUEVO REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL

El PRESIDENTE: Los invito ahora a pasar al siguiente punto del orden del día y corresponde darle la bienvenida al señor Embajador José Luiz Machado e Costa, Representante Permanente del Brasil, quien presentó sus cartas credenciales el pasado 17 de agosto.

El Embajador José Luiz Machado e Costa es diplomático de carrera desde 1981. Antes de ser nombrado Representante Permanente del Brasil ante la Organización de los Estados Americanos, fue Embajador del Brasil en la República de Haití desde el año 2012 a 2015 y en la República de Suriname del 2008 al 2012.

A lo largo de su carrera y en dos ocasiones, el Embajador José Luiz Machado e Costa formó parte de la Misión Permanente del Brasil ante la Organización de los Estados Americanos, desde el año 1987 a 1990 y desde el año 2002 al año 2006. Adicionalmente, cumplió diferentes funciones dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil en la División de Cooperación Científica y Tecnológica, así como en el Departamento de Promoción Comercial, entre otros.

El Embajador José Luiz Machado e Costa estuvo asignado a la Embajada del Brasil en Bogotá durante los años 1990-1994; a la Presidencia de la República, desde 1995 al 2000; al Ministerio de Defensa, desde el año 2000 hasta el 2002, y a la Embajada del Brasil en Asunción, del año 2006 al 2008. Su vasta carrera diplomática y sus calidades personales son garantía de la que auguramos, desde ya, será una muy importante contribución a nuestras tareas y a las de la Organización en su conjunto.

Embajador, tiene usted el uso de la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Señor Presidente del Consejo Permanente, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, señores Representantes Permanentes, señoras y señores.

É com enorme satisfação que recebo as boas-vindas neste Conselho Permanente. Retornar a esta Organização como Representante Permanente é, para mim, uma honra, revestida de significado ainda maior por marcar a renovação do histórico engajamento do Brasil com a OEA.

Como mencionei na entrega das minhas credenciais ao Secretário-Geral, Luis Almagro, minha chegada coincide com um momento auspicioso para a OEA, em que o desafio de repensar a Organização vem acompanhado de um sentimento de dinamismo e de oportunidade. É nossa a responsabilidade de redefinir o papel da OEA à luz das significativas transformações que vêm ocorrendo no nosso Hemisfério.

Recordo-me, por exemplo, de como em minha primeira experiência nesta Organização, no final da década de 1980, vivíamos ainda o fim da guerra fria e a OEA se mostrou relevante no processo, então em curso, de pacificação da América Central.

Já na minha segunda passagem, imediatamente após os ataques de 11 de setembro de 2001, o tema da segurança esteve no topo da nossa agenda, quando construímos o conceito de segurança multidimensional, um dos pilares hoje da OEA, período também em que se adotou a Carta Democrática, documento base do pilar da democracia.

Hoje, nossa região tornou-se mais diversa; tornou-se também mais democrática, com sociedades mais inclusivas, surgiram novos mecanismos regionais e sub-regionais, que ajudaram a promover o diálogo político e reforçar os laços entre as nações das Américas e do Caribe. Vivemos um contexto regional com arranjos de integração diversos e complementares.

A transformação da realidade regional nos chama a redefinir as prioridades da OEA para torná-la mais eficiente e capaz de responder às necessidades de todos os Estados membros. Essas prioridades devem se basear em uma visão comum, firmemente ancorada nos quatro pilares da democracia, do desenvolvimento integral, dos direitos humanos e da segurança multidimensional, os quais, por sua vez, devem estar refletidos na nova estrutura da Organização que estamos debatendo neste Conselho.

A Organização tem um importante papel a desempenhar no apoio aos Estados membros, no enfrentamento dos desafios no campo do desenvolvimento e no aprofundamento dos avanços logrados na consolidação da democracia e na promoção da inclusão social.

A OEA está na vanguarda da elaboração de padrões internacionais em várias matérias, notadamente na área dos direitos humanos. Do mesmo modo, na área de enfrentamento às drogas, os enfoques adotados pela OEA geram amplo debate e ganharam repercussão mundial. A Organização dispõe hoje de um acervo de avanços normativos que pode contribuir para o estabelecimento de novos paradigmas.

Meu desejo é poder trabalhar em conjunto com todos vocês, meus colegas neste Conselho Permanente, com o Senhor Secretário-Geral, com o Senhor Secretário-Geral Adjunto, de maneira construtiva, franca e transparente, sempre em busca de consensos e convergências.

O fato de assumir minha posição no início de uma nova era e de uma promissora gestão da Secretaria da OEA também representa uma particular satisfação.

Gostaria de reiterar, uma vez mais, o meu apoio integral – meu próprio e do Governo brasileiro – ao Secretário-Geral Luis Almagro e ao Secretário-Geral Adjunto Néstor Méndez, que têm o desafio de modernizar a Organização e seus métodos de trabalho.

Caros amigos e colegas, ser o Representante Permanente do Brasil junto à OEA tem um sentido especial para mim, por ter tido o privilégio de servir em nossa Missão Permanente em duas outras ocasiões em minha carreira como diplomata. Aqui fiz muitos amigos, muitos dos quais tenho a felicidade de poder reencontrar.

Ao longo dos anos de experiência nesses corredores, tive a oportunidade de apreciar o papel único da OEA ao desempenhar e ao reunir quase a totalidade dos países do nosso Hemisfério.

Espero poder contribuir para o nosso objetivo compartilhado e fortalecer a OEA em benefício de todos os povos da América.

Queria também cumprimentar o meu colega Luis Menéndez Leal. Fomos contemporâneos na OEA, no início da década de 2000, e é um prazer reencontrá-lo aqui agora como Representante Permanente de El Salvador.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias señor Embajador por sus palabras y ofrezco ahora la palabra a las delegaciones y la Delegación del Ecuador es la primera que la ha solicitado. Tiene usted la palabra, Embajador.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL ECUADOR: Muchas gracias, señor Presidente.

Me honro en representar al grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) con el objeto de dar una calurosa bienvenida en el seno de este Consejo Permanente al Embajador José Luiz Machado e Costa, Representante Permanente de la República Federativa del Brasil ante la Organización de los Estados Americanos.

El Embajador Machado e Costa tiene una vasta experiencia en el campo diplomático, como ya se ha hecho evidente y es un distinguido profesional que conoce profundamente esta Organización, ya que en su condición de funcionario de carrera del servicio exterior brasileño, ha formado parte de la Misión Permanente del Brasil en dos ocasiones anteriores. Se trata entonces de un experimentado miembro de esta familia interamericana. Adicionalmente, el Embajador Machado e Costa ha desempeñado varios cargos de importancia en el servicio exterior de su país, entre ellos el de Embajador en la República de Haití y Embajador en la República de Suriname.

Estamos muy complacidos por la decisión del Gobierno brasileño de nombrar a un profesional de la talla del Embajador José Luiz Machado e Costa, como representante titular de su país ante esta Organización y hacemos propicia esta ocasión para augurarle en nombre del grupo de los países de la ALADI, los mayores éxitos en sus nuevas funciones.

Cuente usted con el apoyo y la amistad de los miembros de nuestro grupo para continuar trabajando conjuntamente en beneficio de todos los pueblos de la región.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador. La Delegación de la República Dominicana tiene la palabra. Señor Embajador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de la República Dominicana, en nombre de los países miembros del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y en el suyo propio, le da una calurosa bienvenida al Embajador José Luiz Machado e Costa, Representante Permanente del Brasil ante la Organización de los Estados Americanos.

El Embajador Machado e Costa conoce bien este foro hemisférico, ya que fungió como representante alterno de su país ante esta Organización en dos oportunidades y trae consigo una amplia experiencia diplomática. Tal bagaje irá, sin duda, en beneficio de los trabajos y debates de este foro hemisférico. Su llegada nos encuentra en medio del proceso de discusión en torno a la reestructuración de la Organización, presentada por la Secretaría General, así como en la tercera fase de la negociación de la nueva visión estratégica de la OEA, por lo que esperamos que sus conocimientos de esta Organización redunden en valiosas contribuciones para la conclusión de ambos procesos.

Embajador Machado e Costa, los países miembros del SICA le ofrecemos nuestra colaboración y le auguramos el mejor de los éxitos en sus nuevas funciones. Sea usted bienvenido.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador. *Next on the list is the U.S. Delegation.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Chair.

The Delegation of the United States welcomes Ambassador Machado e Costa upon his return to the Permanent Council and sees his appointment as an important signal by the Government of Brazil. Ambassador Machado e Costa, we look forward to continued collaboration with your delegation on the challenges facing our hemisphere as we advance the Strategic Vision of the Organization of American States.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention.* La Delegación del Paraguay ha solicitado la palabra. Señora Embajadora.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, señor Presidente.

Voy a violar la norma del grupo de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) –y pido las disculpas del caso– atendiendo a que la llegada del Embajador Machado e Costa es muy especial a los afectos, tanto personales como de mi país.

Fuimos compañeros con José Luiz del 2002 al 2006, en el seno de la Comisión de Seguridad Hemisférica, justamente compañeros en la negociación de la Declaración sobre Seguridad en las Américas firmada en México. Posteriormente esa Declaración dio la creación de la Secretaría de Seguridad Multidimensional. Asimismo, en su momento, juntos trabajamos para darle el documento de identidad a la hija indocumentada de la Organización de los Estados Americanos, la Junta Interamericana de Defensa. Así es que tenemos mucho trabajo hecho juntos.

José Luiz, bienvenido. Cuentas con nuestro apoyo, nuestra colaboración, y también al Embajador Luis Menéndez bienvenido, en su merecido papel de Representante Permanente de El Salvador en este Consejo Permanente.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señora Embajadora, por sus palabras. *The Delegation of The Bahamas.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chair.

For many historic reasons, Brazil has always had a certain relationship with and contributed to the development of the nations of the Caribbean Community (CARICOM) and the Caribbean region in general. So, Ambassador, we look forward to your experienced contribution—or continued experienced contribution, since you've been here twice before—and your country's continued leadership in the development of the nations of the Caribbean and the greater Caribbean.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: *Thank you very much, Ambassador. The next on the list is the Canadian Delegation.*

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you again, Chair.

Esteemed Ambassador, on behalf of Canada, it is my great privilege to welcome you back to the Organization of American States. We look forward to sitting with you at the table here and a fruitful and constructive relationship with Brazil in advancing the goals and vision of the Organization of American States. So, a very warm welcome to you, and we look forward to getting to know you. Congratulations!

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention. La Délégation d'Haïti a demandé la parole.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE HAITÍ: Merci, Monsieur le Président.

La Délégation haïtienne souhaite la nomination de l'Ambassadeur José Luis Machado pour représenter son pays auprès de l'OEA.

Monsieur l'Ambassadeur, votre riche expérience dans la région, votre connaissance non seulement des rouages de la diplomatie multilatérale, mais aussi votre passage dans mon pays, Haïti,

à un moment crucial de notre consolidation démocratique, sont autant d'atouts qui font que nous sommes certains que nous allons continuer d'avoir une superbe collaboration avec vous.

Je profite également de l'occasion pour saluer la nomination de l'Ambassadeur Machado au poste de Représentant permanent – je voulais dire l'Ambassadeur Menéndez, pardon, au poste de Représentant permanent de son pays, El Salvador. Nous allons continuer à travailler avec vous, à collaborer.

Nous espérons avoir votre collaboration franche et entière et vous pouvez compter sur la Délégation haïtienne pour continuer à travailler avec vous dans le cadre de la diplomatie multilatérale de l'OEA, pour faire en sorte que notre région et notre Organisation continentale répondent à sa vocation, qui est de consolider la démocratie, de travailler au développement durable, de favoriser la sécurité multidimensionnelle et de renforcer tous les piliers de l'Organisation.

Je vous remercie.

El PRESIDENTE: *Merci beaucoup pour votre intervention. The Delegation of Suriname has requested the floor.*

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SURINAME: Thank you very much, Mr. Chair.

On behalf of the Delegation of Suriname, I would like to congratulate the ambassadors of both El Salvador and Brazil. Suriname didn't get the chance to take the floor after the Ambassador of El Salvador spoke. We wish you the best of luck in your tenure as Permanent Representative, Ambassador Menéndez. We have experience in working with you, and we look forward to continuing that experience.

Ambassador of Brazil, we have been reminded of your distinguished career and your experience as a diplomat. You have been here at the Organization of American States before, and we have also worked closely with you during your tenure as Ambassador of Brazil to Suriname, so we welcome you to the OAS. Congratulations!

Thank you.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention. La Delegación de la Argentina ha solicitado la palabra. Señora Embajadora.*

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Pido disculpas por romper la regla y pedir la palabra a pesar de que ya se ha expresado un representante del grupo de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), el grupo que integramos, pero no quería dejar de manifestar nuestra fraterna bienvenida al Embajador Machado e Costa, no solo porque es bienvenida su experiencia en la Organización de los Estados Americanos, en los problemas de nuestros países, no solo porque es especialmente oportuna su llegada en este momento de reestructuraciones, de cambios en el organismo y de asunción de nuevas autoridades, sino también darle nuestra bienvenida porque la Argentina y el Brasil mantienen excelentes vínculos, relaciones y coincidencias estratégicas, que se han expresado en un trabajo

conjunto, fecundo, en diversos ámbitos internacionales. Y estoy segura que este será un ámbito más de trabajo conjunto que dará frutos y resultados para la institución.

Por eso le expresamos nuestra bienvenida y nuestros deseos de éxito en su gestión. Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señora Embajadora, por sus palabras. La Delegación de Venezuela tiene la palabra.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidente, buenos días a todos y todas.

Nosotros también queremos pedir disculpas al coordinador de nuestro grupo, el Ecuador, por tomar la palabra pero la coyuntura de hoy es súper especial, porque estamos dando la bienvenida a dos embajadores y vamos a despedir luego a dos embajadores, pero en los cuatro casos hay un reconocimiento a su trayectoria, a su profesionalismo; los que se van, van a muy buenas posiciones, así que hoy es un día en la que se mezcla la nostalgia y la alegría. La alegría por el reconocimiento al trabajo o profesionalismo de los embajadores que se están integrando al equipo o se mantienen dentro del equipo. En el caso del Embajador del Brasil, el ya estuvo con nosotros en el pasado; no tuve el privilegio de compartir su trabajo, cuando el se iba yo estaba llegando, solamente nos vimos en un momento de su despedida.

Y con Luis Menéndez hemos tenido una excelente relación de trabajo, de compañeros. Hay muchas anécdotas en el caso de Luis, del designado Representante Permanente de El Salvador, y el se convirtió casi como que en el perseguidor –por coyuntura y buena suerte para la Delegación de Venezuela– para ir recogiendo nuestras notas que dejábamos pérdidas en el salón de Delegados y luego entregándolas. Así que, bueno, esperamos que además de sus funciones, sus responsabilidades, también siga pendiente de esos descuidos de la Delegación de Venezuela.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación de Venezuela por su intervención. La Delegación del Uruguay tiene la palabra.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

La Delegación del Uruguay da la bienvenida al Representante Permanente del Brasil ante la Organización de los Estados Americanos, Embajador José Luiz Machado e Costa, gran conocedor de esta.

Nos sumamos, señor Embajador, a los elogios que sobre usted se han expresado en sala, le ofrecemos la más amplia colaboración que no es más que el reflejo de las excelentes relaciones existentes, desde siempre, históricamente, entre el Brasil y el Uruguay, y le deseamos el mayor de los éxitos en su gestión.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación del Uruguay. La Delegación de México tiene la palabra. Señor Embajador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señor Presidente.

Yo no voy a romper el acuerdo que tenemos para que el señor Representante del Ecuador nos represente, al contrario, me sumo a lo expresado en nombre del grupo de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) para dar la bienvenida al señor Embajador Luis Menéndez Leal. Pero creo que también es necesario, si es que no va a haber una despedida ulterior, pedirle muy atenta y respetuosamente al señor Embajador Luis Menéndez Leal que transmita nuestra enorme satisfacción por haber convivido durante estos años con su antecesor el señor Breno Dias da Costa, quien deja aquí muchos amigos entre los representantes de los Estados Miembros y una excelente presencia del Brasil en la Organización de los Estados Americanos, particularmente por lo que a mí se refiere en apoyo al proceso de construcción de la visión estratégica, por lo cual solicitamos, de la manera más atenta al Embajador Menéndez Leal que transmita nuestros parabienes al ahora –entendemos– Embajador del Brasil en Honduras, Breno Dias da Costa, y a su Gobierno por el excelente desempeño que tuvo en la Organización.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador, por sus palabras. Y la siguiente oradora es la Representante de Bolivia.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE BOLIVIA: Gracias, Presidente. Muy buenos días a todas y todos.

Con las disculpas correspondientes a la coordinación de nuestro grupo, el que integramos los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), el Embajador Vázquez, quisiera expresarle algunas palabras al Embajador del Brasil.

Nos sumamos a las palabras de bienvenida y de felicitación por su nombramiento como Representante Permanente. Permítame en nombre de nuestro Jefe de Misión, el Embajador Diego Pary, quien se encuentra ausente de la ciudad de Washington, D.C., transmitir la predisposición de trabajar juntos considerando los lazos de amistad y de cooperación que existen entre nuestros países.

Asimismo, quisiera felicitar al Embajador de El Salvador –bueno, no es una bienvenida porque el siempre nos acompañó– y también expresar nuestra solidaridad con la situación que está atravesando El Salvador.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación de Bolivia. La Delegación de México ha solicitado nuevamente la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Perdón, señor Presidente, nada más para hacer una corrección de una involuntaria confusión. En mi intervención anterior me referí al Embajador Luis Menéndez Leal cuando me debí haberme referido al Embajador José Luiz Machado e Costa, Representante Permanente del Brasil, para transmitir nuestros parabienes al señor Breno Dias da Costa.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador, y tomamos nota de su intervención. Señor Embajador Machado e Costa, en nombre del Consejo Permanente y en el mío propio, le damos la bienvenida a este Consejo y le deseamos el mayor éxito en sus funciones.

APROBACIÓN DE ACTAS

El PRESIDENTE: Estimados colegas, los invito ahora al siguiente punto del orden del día, que es la aprobación de distintas actas del Consejo Permanente. En ese sentido, los invito a proceder ahora a aprobar las actas, según el siguiente detalle:

- CP/ACTA 2007/15, de la sesión ordinaria del 27 de febrero de 2015;
- CP/ACTA 2010/15, de la sesión ordinaria del 13 de marzo de 2015; y
- CP/ACTA 2019/15, de la sesión extraordinaria del 26 de mayo de 2015

De no haber objeciones por parte de las Delegaciones, las daríamos por aprobadas. Ese parece ser el caso, así que, están aprobadas.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A LA EMBAJADORA NIERMALA BADRISING, REPRESENTANTE PERMANENTE DE SURINAME, CON OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DE LA OEA

El PRESIDENTE: Distinguidos colegas, corresponde ahora despedir a la señora Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname desde enero de 2012 y a quien tenemos, además, el honor de recibir el día de hoy como Ministra de Relaciones Exteriores de su país.

Sus cualidades diplomáticas así como su entrega al trabajo la han hecho merecedora de nuestros respeto y estima. Durante su permanencia como Representante Permanente de Suriname en la Organización de los Estados Americanos, la Embajadora Badrising presidió el Consejo Permanente durante el primer trimestre de este año mientras presidía, simultáneamente, el Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI). En ambos Consejos, la señora Embajadora Badrising lideró el trabajo de las delegaciones con profesionalismo y ética institucional.

En el Consejo Permanente le correspondió presidir, entre otras, las sesiones preparatorias para la elección del Secretario General y del Secretario General Adjunto; la sesión conjunta que celebró el Consejo Permanente con el Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral para aprobar el Plan de Acción de la Carta Social de las Américas, así como las sesiones para recibir a los Ministros de Relaciones Exteriores de Haití, Ecuador, Perú y Venezuela, respectivamente.

En el marco del CIDI, la señora Embajadora Badrising hizo hincapié en el desarrollo integral desde un enfoque pragmático. Parafraseando lo dicho por ella, “un enfoque en el que el ser humano este en el centro de todas las actividades del desarrollo”.

Embajadora Badrising: ha iniciado usted una nueva etapa en su vida profesional en la cual, estamos seguros, continuará sirviendo a su país con la entrega y disposición que la caracteriza.

Quisiera ahora ofrecer la palabra a las delegaciones que deseen hacer uso de ella en este punto del orden del día. *The Delegation of The Bahamas has requested the floor. You have the floor, sir.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman of the Permanent Council, Secretary General, permanent and alternate representatives, I have the honor to speak on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) caucus of ambassadors as we say goodbye today to our esteemed colleague, Ambassador Niermala Badrising of Suriname.

Ambassador Badrising has enjoyed a very successful tour of duty here at the Organization of American States since assuming her duties as the Permanent Representative of Suriname in January of 2012. She served with distinction as Chair of the Permanent Council and simultaneously as Chair of the Inter-American Council for Integral Development (CIDI) earlier this year. Indeed, it is true to say that Ambassador Badrising was fully involved in the work of the OAS on behalf of her country, Suriname. She championed issues, such as:

- Advancing competitiveness and innovation to promote sustainable and inclusive development;
- Sustainable development and the challenges for small island developing states (SIDS), as well as countries with low-lying coastal zones;
- The importance of education;
- Conflict resolution and national dialogue; and
- Creating greater understanding within the inter-American human rights system for the challenges of small developing states.

Ambassador Badrising brought renewed impetus in the OAS to the issue of land rights, championing a resolution geared towards the convocation of a “Meeting of Governmental Experts on Land Rights, Natural Resources, Development, and Consultation: Experiences and Challenges.”

Ambassador Badrising chaired the CARICOM caucus in 2012, at the time of the convening of the Sixth Summit of the Americas in Cartagena, Colombia. She ably led the caucus during those negotiations and ensured that the positions of the CARICOM countries were reflected in the deliberations.

Given her intellect and her many talents and skills, we cannot at all be surprised that Ambassador Badrising has been called upon to serve her country in the even higher and more illustrious position of Minister of Foreign Affairs of Suriname. On behalf of the CARICOM caucus of ambassadors, I heartily congratulate you, Ambassador Badrising, on this outstanding appointment. We will miss your grace, your charm, your feistiness, and your wise contributions to the work of our caucus.

Ambassador Badrising, we wish you every success as Minister of Foreign Affairs of Suriname. You have our full support, and we look forward to working with you in your new capacity. We know that you will spare no effort in working on behalf of the Government and people of Suriname in the international arena, and we are confident that your efforts will redound to the benefit of Suriname and the pride of CARICOM.

All the very best to you, and may God continue to bless you and to guide you.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: *Thank you very much, Ambassador, for your intervention.* El siguiente orador en la lista es el Representante del Ecuador.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

Me honro en representar al grupo de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) en esta sesión del Consejo Permanente para despedir a la Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname, quien ha mostrado gran profesionalismo, talento, eficiencia e impecable labor al frente de la Misión Permanente de Suriname ante la Organización de los Estados Americanos.

Esta Organización se ha beneficiado enormemente con los atributos personales y profesionales de la Embajadora Badrising quien, como Presidenta de este Consejo Permanente, en tiempos de importante transición para la Organización, demostró siempre pragmatismo, eficiencia, liderazgo, habilidad diplomática para lograr consensos y, sobre todo, un profundo compromiso con los ideales y objetivos de la Organización, así como un vasto conocimiento de la realidad hemisférica.

Embajadora Badrising, felicitamos la decisión de su ilustre Gobierno de nombrar a una mujer con sus altas virtudes como Ministra de Relaciones Exteriores y le deseamos los mayores éxitos en el desempeño de sus importantes funciones que, estamos seguros, seguirán beneficiando tanto a los ciudadanos de su país como a los ciudadanos de las Américas.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador, por su intervención. La Delegación de El Salvador tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

Me complace sobremanera pronunciar las palabras de despedida en nombre del grupo de los países miembros del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) a la Representante Permanente de Suriname, Embajadora Niermala Badrising. Es privilegio de quienes parten efectuar un balance de su gestión o ratificar sus convicciones en el credo interamericano, en este momento preferimos poner el acento en el profesionalismo y en el valor humano de la Representante Permanente de Suriname, es decir, en la estela que deja su actuación en la Organización de los Estados Americanos. Desde nuestra percepción, la misma se caracteriza por la riqueza de las interacciones que ella ha desarrollado tanto con sus pares como con los miembros de todas las

delegaciones y de la Secretaría General, y la amistad que ha sabido ofrecer para compartir vivencias e inquietudes.

El señor Presidente ha caracterizado en una apretada síntesis el perfil de la Representante Permanente de Suriname. Hemos ponderado siempre, muy detenidamente, las intervenciones de la Representante Permanente de Suriname al representar a su país en períodos de sesiones de la Asamblea General, por mencionar un ejemplo, como ha sabido asumir y proyectar los intereses nacionales de su país como aportes de Suriname al sistema interamericano. El grupo al que pertenece su país, el de la Comunidad del Caribe (CARICOM), se ha beneficiado de su trato con ella, pero más allá de ello ha sabido, con los miembros del SICA, desarrollar un diálogo fructífero. Su partida representa un cambio en la continuidad. La suya es una misión cumplida, pero de cumplimiento continuo, como muy bien refleja el nombramiento con que ha sido distinguida.

Es usted, Embajadora, una internacionalista con vocación de diálogo, y rendimos acá un testimonio de admiración a su compromiso de proyectar el involucramiento de Suriname en el multilateralismo hemisférico, el cual usted ha dinamizado. Si la memoria no me falla, es usted la primera Representante Permanente que concentró su atención exclusivamente en la OEA, pero también tenemos muy presente el foco que usted ha sabido asignar a la diplomacia del desarrollo en la ejecución de la política exterior de Suriname, en este caso, en el ámbito hemisférico. No es menos importante señalar que la diversidad cultural y el alto desarrollo social de su país se condicen con lo anterior. La colaboración de Suriname con la OEA usted ha sabido potenciarla y la misma refleja lo mejor de la solidaridad interamericana.

El SICA la despide con la certeza de sus futuros éxitos en el servicio público de su país en razón de las responsabilidades tan elevadas que le incumben ahora. Contamos con la seguridad de los futuros encuentros en las citas panamericanas y le expresamos nuestro reconocimiento y aprecio.

Usted llegó a la OEA como Representante Permanente de Suriname, parte como una Embajadora del acervo hemisférico y ha retornado a su país como Ministra de Relaciones Exteriores. En síntesis, podemos caracterizarlo como una gestión *veni, vidi, vici*. Hasta siempre Embajadora y Ministra de Relaciones Exteriores.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador, por sus palabras. *The U.S. Delegation has requested the floor. You have the floor, sir.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chair.

The United States joins our colleagues in bidding farewell to the Permanent Representative of Suriname, Ambassador Niermala Badrising. Her consistent advocacy for human-centered development with social inclusion has been the hallmark of her distinguished tenure as Suriname's Permanent Representative and as Chair of the Inter-American Council for Integral Development (CIDI). We also wish to recognize her able chairmanship of this Permanent Council at the beginning of this year, which set the stage for the election of Secretary General Almagro and a successful Summit of the Americas in Panama.

Ambassador Badrising, you take with you the best wishes of my delegation for success in your endeavors as Foreign Minister and the assurance of my government's steady partnership with Suriname in the years to come.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention. The next on the list is the Delegation of Canada.*

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you very much.

Canada is very glad to join with other delegations in bidding farewell to Ambassador Niermala Badrising on the occasion of her departure today and to pay tribute to the valuable role she has played at the Organization of American States as Permanent Representative of Suriname.

Ambassador, you have displayed remarkable leadership and pragmatism as you assumed the chairmanship of both the Inter-American Integral Development Council (CIDI) and the Permanent Council. Canada would like to offer its warmest congratulations and best wishes to you, Ambassador, as you take on the important role and responsibility of Foreign Affairs Minister of Suriname, a task that we are convinced you will accomplish with great success. Best of wishes!

Thank you.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention. El siguiente orador en la lista es la Representante de Belize.*

La REPRESENTANTE INTERINA DE BELIZE: *Muchísimas gracias, señor Presidente.* I thank the coordinators of the Central American Integration System (SICA) and Caribbean Community (CARICOM) groups for their very eloquent words, and I would like to take this opportunity, Madam Foreign Minister, to say congratulations on behalf of the Delegation and Government of Belize. It goes without saying that you have Belize's full support. We look forward to continuing to work with you and your country.

Ambassador Badrising, we will very much miss you in the CARICOM caucus, as well as in the Organization of American States. We wish you all the very best in your future endeavors. Thank you.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention. Y la siguiente en la lista es la Delegación de Venezuela.*

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidente.

Y de nuevo me salto la disciplina debida al coordinador del grupo de los países de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), pero no podíamos callar en este momento para transmitirle a nuestra querida Canciller nuestras felicitaciones, una felicitación en nombre del Gobierno de Venezuela, que seguramente ya se la transmitieron personalmente; un saludo del Embajador Chaderton y un saludo y un abrazo grande de todos los demás miembros de la Delegación. La felicitamos también por este merecido reconocimiento, nosotros reconocemos todos los atributos

que nuestro coordinador señaló respecto a la Embajadora, pero en ella hay varios elementos bien interesantes a ser destacados.

Primero, la Embajadora Niermala, en su accionar, fija la mirada, una mirada analítica, profunda, que combina luego con sus respuestas con mucho sentido y prudencia política. Nosotros compartimos varias conversaciones con la Embajadora, ella tiene un sentido de la estrategia que nos hace querer tenerla por más tiempo dedicada a los Consejos de la Organización de los Estados Americanos, pero también esa mezcla de respuestas va armonizada con su elegancia, que no es solamente una cuestión de estética sino que es parte de la imagen que ella transmite y que en cada momento quiere proyectar sobre su país.

Recordamos que en todas las reseñas de prensa que se hicieron de la Cumbre de las Américas celebrada en Panamá, ella quedó en la lista de las mujeres más elegantes de la Cumbre. Eso, lo que demuestra –más allá de un muy buen traje, un buen accesorio– es el deseo de la Embajadora de transmitir siempre esa imagen de su país. Entonces, estamos seguros que todas esas habilidades las va a poner en práctica, las va a compartir con todos sus colegas de la región.

Queremos también reconocer y agradecer su amistad y su cariño por nuestro país y por saber comprender, buscando a través de la diplomacia, de la prudencia, buscando compartir con Venezuela, con sus autoridades, toda su experiencia y su deseo por estar cerca de Venezuela, de su Gobierno y de su gente.

Así que le deseamos mucho éxito, la vamos a extrañar muchísimo y otro elemento que olvidamos mencionar respecto de la Embajadora es su sentido de humor, que es una demostración de su inteligencia. O sea que se va una gran compañera, una gran profesora en muchos aspectos, pero bueno, esperamos compartir en otros espacios con usted, que le vaya muy bien y reciba de nuevo un abrazo muy fuerte.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación de Venezuela por su intervención. De no haber más solicitud de la palabra de parte de las delegaciones, me gustaría ahora ofrecerle la palabra a la señora Embajadora Niermala Badrising. Tiene usted la palabra.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SURINAME: Secretary General, His Excellency Luis Almagro Lemes—I told you once I will never forget that name during your election—; Assistant Secretary General of the Organization of American States, Ambassador Nestor Mendez; permanent representatives to the OAS; alternate representatives; permanent observers to the OAS; special guests; ladies and gentlemen:

It is indeed a distinct pleasure for me to be back here at the Permanent Council since being appointed as the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Suriname. I'm sincerely humbled by all the kind words of the previous speakers, and I want to thank all who sent congratulations on my appointment.

Mr. Chairman, it has been a true honor to have worked closely with all of you during my tour of duty as the Permanent Representative of Suriname to the OAS. Since my assumption of that position in 2012, I have jumped on a moving train, and, I dare to say, even a speeding one. Apart

from representing my country, I had the honor to serve in a number of positions that have been mentioned already, including as Chair of the Caribbean Community (CARICOM) caucus and simultaneously chairing the Permanent Council and the Inter-American Council for Integral Development (CIDI). We all know how critical the latter positions have been for advancing the work and the mandate of the OAS. I was offered a unique opportunity to help to guide the deliberations among member states in reaching consensus on various issues. I learned more about the inner workings of our Organization and the policy endeavors to fulfill the mission of the OAS.

I also had the privilege to work closely with the OAS in organizing landmark events for my own country, such as on international experiences of national dialogue processes; the strengthening of human rights in the Americas in general, and, more specifically, the creation of greater awareness of the inter-American human rights system in Suriname; and the continuation of a long-standing and exemplary relationship between the OAS and Suriname in standard-setting electoral processes, including electoral management and monitoring. The latter manifested during the general elections held on May 25, 2015.

In addition, I had the privilege to represent my country in other capacities, not only at the OAS and in Washington, D.C., but also at regional and international fora geared at bringing about development for not only for my country, but the peoples and the countries of our region. Through all of this, I was given the opportunity to work side by side with skillful diplomats with in-depth knowledge of the OAS and the issues of importance to our region. We shared the value of cooperation and inter-American solidarity.

Mr. Chairman, on August 12, 2015, approximately four years after being appointed Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary and Suriname's Permanent Representative to the OAS, I was called upon by my President to serve my government and my country as Minister of Foreign Affairs, a position that I humbly accepted. In this new position, it is for me a special honor to help to further shape and execute the foreign policy of my country along the lines of the strategy for sustainable development for Suriname, as set out by His Excellency President Désiré Delano Bouterse.

The central focus of this strategy is, again the human being. In its execution, the strategy supports sustainable economic growth and social stability while advancing economic, social, and environmental objectives; poverty eradication; and social protection. The overall achievement of socioeconomic well-being, therefore, remains at the heart of the national development policy of my country and, indeed, of my own conviction.

In a wider sense, this conviction concurs with our efforts at the hemispheric level aimed at safeguarding the dignity and integrity of our peoples and our nations. As has been stated on many occasions, it is only by directly engaging in efforts to promote multidimensional security, support democracy, advance integral development, and guarantee human rights and fundamental freedoms that we will all be able to safeguard the dignity, integrity, and social equality of our peoples and ensure the long-term development of our nations. Only through inter-American solidarity, commitment, and concerted efforts will we be able to address the core issues and challenges facing the Americas.

Against this backdrop, Mr. Chairman, Suriname remains committed to actively participating in the process of transition and renewal of the Organization of American States in order to adapt the

OAS to the global challenges of today, including the political, economic, social, and demographic realities of our hemisphere, as we advance the needs, goals, and aspirations of the countries and peoples of the Americas.

Mr. Chairman, I regard this call to serve as the Minister of Foreign Affairs of my country as a beautiful challenge in which I am convinced that I will be able to draw on my experience in conducting diplomacy and garnering consensus among the member states of the OAS during my tenure as Permanent Representative, such as:

- The instrumental importance of thorough preparation and networking, consultation, and diplomacy for defining the appropriate diplomatic strategies;
- Open communication to get insight on the concerns, interests, and positions of parties, particularly as they relate to politically sensitive matters;
- Creating trust and continuous cooperation;
- The importance of diplomatic legwork for consensus building and for understanding the circumstances, concerns, and interests of all parties; and
- Facilitating processes for discussion, team-building and coalition-building, as well as solution-oriented consultations.

Mr. Chair, I take this opportunity to renew my personal commitment to cooperation with the OAS and to all the member states of this esteemed Organization in order to further regional integration, regional cooperation, and regional development through a high sense of inter-American solidarity.

In closing, I would like to refer to a quote that I recently encountered on the Internet and that I think is appropriate here today: “The biggest laurels on the mantelpiece of your life will be the respect, love, and affection of all your colleagues.” I thank you all again for the words of respect, love, and affection directed to me today. I promise you that I will genuinely take it all to heart.

In this small world of diplomacy, I’m sure that our professional paths will one day cross again. Rest assured that in my new position as Minister of Foreign Affairs of my beautiful country, you can always count on my friendship and my cooperation, and that of the Government and people of my beloved country, Suriname.

Thank you.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señora Embajadora Niermala Badrising. Vemos que se ha emocionado. Queremos desearle todo lo mejor en sus nuevas funciones como Ministra de Relaciones Exteriores de Suriname. El mejor de los éxitos en nombre del Consejo Permanente.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR JORGE HERNÁN MIRANDA
CORONA, REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ, EN OCASIÓN DE SU
ALEJAMIENTO DE LA OEA

El PRESIDENTE: Estimados colegas los invito ahora a pasar al próximo punto del orden del día que es para despedir a nuestro apreciado colega, el Embajador Jorge Miranda, Representante Permanente de Panamá ante la Organización de los Estados Americanos.

El Embajador Miranda presentó credenciales el año pasado, asumiendo inmediatamente la Presidencia de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA. Su talento y habilidades diplomáticas fueron claves en los preparativos y el éxito de la Séptima Cumbre de las Américas celebrada en su país, Panamá, el pasado mes de abril. En su gestión como Representante Permanente de Panamá ante la OEA, el Embajador Miranda se ha destacado por sus cualidades humanas, su cordialidad y sus dotes de negociador, cualidades todas que, estamos seguros, seguirá poniendo al servicio de su país.

Embajador, en nombre del Consejo Permanente y en el mío propio, le deseamos lo mejor en sus nuevas funciones diplomáticas y muchos éxitos en compañía de su familia.

A continuación me gustaría dar la palabra a las delegaciones. La Delegación del Ecuador tiene la palabra.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

Me dirijo al Consejo Permanente en nombre del grupo de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), a fin de despedir a nuestro estimado colega, Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá ante la Organización de los Estados Americanos. Le ha correspondido al Embajador Miranda un año lleno de retos para su país en esta Organización, que los ha sabido sortear con éxito y que, estoy seguro, le ha llenado de satisfacción.

Los países miembros hemos sido testigos como su habilidad negociadora y sus múltiples cualidades fueron claves en el proceso de preparación, negociación y exitosa realización de la Séptima Cumbre de las Américas que tuvo lugar en Panamá. Una Cumbre organizada con excelencia, una Cumbre rodeada de expectativas que se materializaron con un encuentro histórico, cita que su país supo guiar y albergar para profundizar la hermandad entre todos los pueblos de las Américas.

Asimismo, señor Presidente, es preciso resaltar su pragmatismo, sinceridad, sencillez y, por supuesto, su buen humor que permitieron trabajar con Panamá en otros temas en los que su liderazgo se hizo notorio, como es el tema de educación en el cual contribuyó a que su país oriente los intereses del Hemisferio con notable éxito. Estamos seguros de que sus virtudes le seguirán proporcionando triunfos, le auguramos muchos éxitos en las importantes labores que emprenderá próximamente como Embajador de su país en Turquía. Sabemos que el Embajador Miranda recordará, con complacencia, su paso por esta Casa de las Américas. Todo lo mejor para usted, Embajador.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias por sus palabras, Embajador. *I give the floor to the Delegation of Canada.*

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Chair.

Ambassador, our dear friend from Panama, on behalf of Canada, I join the other delegations in bidding you farewell. It's really a shame to see you go! Despite your short stay here as Permanent Representative of Panama, you have really made a name for yourself, and you'll certainly be remembered for your role in ensuring a successful Seventh Summit of the Americas. It was not an easy task, but Ambassador Miranda was up to the challenge. His remarkable leadership and his ability to channel often divergent interests into a positive outcome were essential to the success of this historic Summit, and for that, we thank you.

It is with great regret that we see you leave. Your experience, enthusiasm, cordiality, and, in particular, your fondness for Canada will be dearly missed. Canada offers its warmest congratulations to you and best of luck in the future. It's a loss for the Organization of American States and a gain for Turkey. So, best of luck to you, and all the best!

El PRESIDENTE: *Thank very much for your intervention.* La siguiente en la lista es la Delegación de la República Dominicana. Tiene usted la palabra, Embajador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de la República Dominicana, en nombre de los países miembros del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y en el suyo propio, quiere sumarse a las palabras de despedida a nuestro compañero, el Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá ante la Organización de los Estados Americanos. El Embajador Miranda ha estado vinculado a esta Organización no solo como Representante Permanente de su país sino también como representante de la OEA en Honduras, en momentos en que ese país atravesaba por una situación política difícil que el Embajador Miranda contribuyó a solucionar.

El Embajador Miranda, con sus casi veinte años de ejercicio diplomático, ha acumulado una vasta experiencia tanto en el ámbito bilateral como multilateral, lo cual ha quedado claramente de manifiesto en su paso por las diferentes comisiones de esta Organización, en las que ha participado, y durante los trabajos de este Consejo Permanente. Durante los trabajos preparatorios de la Séptima Cumbre de las Américas celebrada en Panamá en abril de este año, el Embajador Miranda puso de manifiesto su liderazgo y su capacidad. Asimismo, quisiéramos destacar sus aportes en los temas de los derechos de las personas con discapacidad y la lucha contra el terrorismo, entre otros muchos a los que estuvo vinculado durante su paso por esta Organización.

Le reiteramos, estimado Embajador Miranda, el honor que ha significado para esta Organización y para los países de nuestro grupo del SICA, su trabajo y dedicación durante estos años. Le auguramos el mayor de los éxitos en sus nuevas funciones en Turquía, que no desligamos de la eficiencia y la dedicación exhibidas por usted durante su tiempo en la OEA.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador. *The next on the list is the Delegation of The Bahamas.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman.

Chairman of the Permanent Council, Secretary General, permanent and alternate representatives, on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) caucus of ambassadors, I wish to extend the very best to you, Ambassador Miranda, as you come to the end of your tour of duty at the Organization of American States.

Ambassador Miranda made quite an impression on both the CARICOM caucus and the OAS, even though he was only Panama's Permanent Representative to the OAS for a little less than a year—short but sweet, as we say in the Caribbean. The members of the CARICOM caucus were very fortunate to get to know Ambassador Miranda quite well during the preparations and negotiations leading up to the Seventh Summit of the Americas, held in Panama in April this year. We greatly appreciated his efforts to ensure the participation of all the CARICOM countries in the Summit and his commitment to strengthening the relationship between Panama and the countries of the Caribbean.

Ambassador Miranda's infectious spirit and laughter brought a very pleasant spark to the meetings of the OAS. His hard work contributed in large measure to the successful hosting of the Seventh Summit of the Americas by Panama, and his efforts have been rewarded with the promise and prospect of even more work in another posting.

As an aside, we from the Caribbean take particular pride in Panama, since many of its citizens originated from our island states, particularly The Bahamas and Barbados.

So, Ambassador, we wish you success in your new post, and we have no doubt that you will represent your country, Panama, with distinction. On behalf, therefore, of the CARICOM caucus of ambassadors, I wish you the very best in all your endeavors. *Buena suerte una vez más. Gracias.*

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador. *The next on the list is U.S. Delegation. You have the floor, sir.*

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you again, Mr. Chair.

The United States joins other delegations in bidding farewell to the Permanent Representative of Panama, Ambassador Jorge Miranda. Ambassador Miranda, your distinguished service to the Organization of American States is well known to all of us. The United States wishes to recognize that, as well as your service to Panama, as your government hosted a successful and historic Summit of the Americas last April.

You have the gratitude of my delegation as you move on to your next assignment in Ankara. We will miss you, your hard work, your sense of humor, and your YouTube links, and we wish you and your family all the best.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention.* La Delegación del Brasil tiene la palabra. Señor Embajador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Sem querer violar o acordo do Grupo da Associação Latino-Americana de Integração (ALADI), gostaria de me pronunciar muito brevemente, pois são dois amigos de longa data que se despedem.

A Embaixadora Badrising, que tive o privilégio de conhecer quando servi, por quatro anos, no Suriname, e que agora retorna ao seu país como Ministra das Relações Exteriores. O Suriname é um país vizinho do Brasil, ao qual atribuímos grande importância. Desejo à Embaixadora Badrising, nas suas novas funções, muitas felicidades e muitos êxitos.

O Embaixador Jorge Miranda, amigo de longa data, compartilhamos várias reuniões na Comissão de Segurança Hemisférica – e para mim foi uma satisfação ver que ele não mudou nada, continua igualzinho – e sempre ressaltada a sua competência, o seu profissionalismo, e tenho certeza que ele vai ser muito feliz na sua nova função na Embaixada da Turquia. Meus melhores votos de felicidades.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador. La Delegación de Venezuela tiene la palabra.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidente.

Nosotros también volvemos a saltar el acuerdo del grupo por la significación de los saludos de bienvenida y despedida de esta mañana. El Embajador Miranda es un amigo, es una persona muy cercana a la Misión Permanente de Venezuela, muy cercana a nuestro país, muy conocedor de Venezuela y se ha vuelto un excelente promotor de las bellezas turísticas de Venezuela. A él, a su esposa Esther, a su familia, a sus hijos, todo nuestro cariño y deseos porque sigan cosechando éxitos.

En esta oportunidad, Jorge, además de irse seguramente con la placa de reconocimiento de la Organización de los Estados Americanos, del recuerdo de la OEA, se va con algo muchísimo mejor: su bella niña Maisa que, creo, es el mejor regalo que se lleva de esta nueva función que cumplió en la OEA.

Jorge se va pero siempre estará aquí, porque aun cuando estuviera cumpliendo alguna función fuera de la OEA, de alguna manera siempre sabíamos de él. Así que, bueno, seguramente en algún momento nos reencontraremos; un abrazo muy fuerte en nombre de todos nosotros. Y, ¡éxitos!

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a la Delegación de Venezuela. Antes quizá de darle la palabra al señor Embajador Miranda, quería señalar que el Secretario General me ha solicitado la palabra.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, señor Presidente.

Es para felicitar a los colegas del Consejo Permanente que se despiden el día de hoy. En primer lugar a la Embajador Niermala Badrising, felicitaciones, ha aceptado un desafío muy importante; tan importante como fue para usted, en algunos momentos trascendentales, mi elección y el trabajo conjunto que deparó ahora mismo. Seguir trabajando con usted será un enorme placer y un gran honor. Su profesionalidad, sus enormes capacidades, su dimensión humana, su elegancia que es personal y diplomática, su firmeza y su apego a los principios harán de usted, sin duda, una referencia imprescindible en las Américas, en los diferentes niveles de trabajo hemisféricos, regionales y subregionales. Estamos seguros que hará también un enorme trabajo con grandes resultados en la inserción de Suriname en el mundo.

Querría también aprovechar la oportunidad para mandar un abrazo a mi amigo Winston Lackin, un amigo entrañable de tantas horas de trabajo en mis años como Canciller y en este tiempo. Winston no tenía un pelo de bobo, era una gente de extraordinaria personalidad y extremadamente inteligente.

A Jorge Miranda, agradezco tu apoyo, tu manera cercana de trabajar con nosotros con indudable sentido constructivo. Has acercado a Panamá a la Organización de los Estados Americano y ha sido esencialmente positivo respecto a la nueva agenda de la Organización. En los objetivos nuevos que te has trazado profesionalmente, definitivamente vas a tener grandes triunfos. Un gran honor haber trabajado contigo en este tiempo.

Permítanme saludar también, aunque ya lo he hecho, a los que han presentado cartas credenciales y se han presentado en el día de hoy. Agradezco al Embajador Luis Menéndez Leal sus trabajos y sus comentarios del día de hoy; agradezco los saludos del Presidente Sánchez y renuevo mi reconocimiento a su persona y a su trabajo así como a su compromiso con la OEA. Reconozco en El Salvador un referente fundamental en temas tan trascendentes como la solución de conflictos armados y justicia transicional en las Américas. Hago votos por que el país continúe su camino de diálogo y soluciones entre todos los salvadoreños por más duros y complejos que sean los desafíos, ustedes han superado cosas peores y más complejas.

Mi amigo José Luiz –todo el mundo se llama Luis en la OEA en estos días [risas.]– bienvenido también. Al escuchar su discurso, podría reafirmar en cada una de sus palabras lo importante que será su trabajo para esta Organización. Su experiencia, capacidad y seriedad son extremadamente bienvenidas a este ámbito. También un afectuoso saludo al señor Breno da Costa, un referente importante en todos los temas que ha abordado la Organización hasta la fecha.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Secretario General. Y ahora sí me gustaría darle la palabra al señor Embajador Jorge Miranda, de Panamá.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchísimas gracias, señor Presidente; señor Secretario General; señor Secretario General Adjunto; distinguidos Embajadores y Observadores Permanentes; Representantes Alternos; personal de la Secretaría.

Es un honor para mí este homenaje, antecedido de la breve ceremonia del Consejo, y quiero así iniciar agradeciéndoles haberse tomado el tiempo para despedir a mi esposa Esther, que hoy me acompaña, y a mi persona.

Inicio, igualmente, dando una sincera despedida a mi colega, y me siento muy honrado de haber podido trabajar contigo todo este tiempo y muy contento además de tu designación como Canciller de Suriname, Niermala. Te deseo todo lo mejor y sé que lo vas a hacer muy bien, estoy seguro.

Asimismo, deseo extender una calurosa bienvenida al Embajador de Belize, al señor Patrick Andrews, y especialmente también a dos colegas: a Luis y a José Luiz a quienes hoy les damos la bienvenida en este Consejo. José Luiz: el tema de la seguridad hemisférica, una de tus pasiones, pero seguramente hoy tendrás muchos otros con una cartera mucho más atribuida como Representante Permanente; y, Luis, la verdad es que ver a un compañero llegar a este solio como Embajador, Representante Permanente –especialmente para aquellos que hemos pasado ya como alternos aquí– realmente es un privilegio y la verdad que también te deseo el mejor de los éxitos.

Las despedidas son siempre una buena oportunidad para reflexionar. Yo quiero darle las gracias al señor Presidente de la República de Panamá, su excelencia Juan Carlos Varela Rodríguez, y a la señora Vicepresidenta y Ministra de Relaciones Exteriores, su excelencia Isabel Saint Malo de Alvarado, por encomendarme asumir la Representación de la Misión Permanente ante la Organización de los Estados Americanos, teniendo el honor de servir a mi país en temas de derechos humanos, desarrollo, democracia y seguridad.

Quiero agradecer igualmente al señor Secretario General, Luis Almagro, a quien reitero mi deseo de éxito para que continúe en este trabajo de construcción de esta nueva visión y agenda que se viene incorporando en los últimos meses; así como a mi querido amigo y colega, de muchos años, Embajador Nestor Mendez, por tu apoyo a mi trabajo como Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA.

Quiero, asimismo, dar un agradecimiento muy especial a mi esposa, Esther Arias, que hoy me acompaña. Durante este año hemos sido bendecidos con el nacimiento de nuestra hija Maisa. Esther es mi compañera, es mi consejera y es, además, mi apoyo fundamental y quiero hoy darle mi agradecimiento público, mi reconocimiento por todo el compromiso demostrado. Gracias, mi amor.

Como funcionario de la diplomacia con veintiún años de servicio –esta es la tercera ocasión en la que he sido distinguido como representante en esta ciudad de Washington, D.C.– y puedo decir que no solo he ganado experiencia profesional y de vida sino también he hecho amigos entrañables, y quiero mencionar a uno que no está presente pero que es mi colega, Embajador de Panamá ante el Gobierno de Estados Unidos, Emanuel González Revilla, que por casualidad del destino hoy se encuentra en Turquía, que será mi próxima asignación.

En la Séptima Cumbre de las Américas creo que quedó demostrado el compromiso del Presidente Varela para crear con nuestra política exterior espacios de diálogo entre todos nuestros socios del Continente, nuestra América, la América de todos.

Finalmente, quiero expresar mi mayor gratitud a todos los embajadores aquí presentes, a todos los colegas de la Secretaría, al personal, y muy especialmente al personal de mi Misión que hoy me acompaña, por todo el apoyo y la colaboración brindada durante este ocupado y efectivo año. Quiero hacerles a todos un pedido especial y es que ese trato exquisito y amable que he recibido de todos ustedes sea dispensado, en igual forma, a mi sucesor.

Gracias a todos y todas por su cariño y presencia, y que Dios los bendiga.

Muchas gracias.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador Jorge Miranda, por sus palabras. En nombre del Consejo queremos desearle a usted y a su familia el mayor de los éxitos en su nuevo destino.

ANUNCIO DE LA PRESIDENCIA

El PRESIDENTE: Estimados colegas hemos concluido con la consideración de los temas incluidos en el orden del día de esta sesión. Antes de ofrecer la palabra a las delegaciones bajo el tema de otros asuntos, quisiera poner en vuestro conocimiento que esta Presidencia, en cumplimiento de lo acordado en la última reunión, envió una carta en nombre del Consejo Permanente al expresidente Jimmy Carter, manifestándole nuestra solidaridad así como nuestros mejores deseos para el y para su familia.

EXPRESIÓN DE CONDOLENCIA A LA DELEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS POR ASESINATO DE PERIODISTAS

El PRESIDENTE: Quisiera ahora ofrecer la palabra a las delegaciones que deseen traer a la atención del Consejo otros asuntos de carácter informativo. La Delegación de México ha solicitado la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: En primer lugar, quisiera extender un sentido pésame a la Delegación de los Estados Unidos de Norte América por los hechos ocurridos esta mañana, aquí cerca en Virginia, apenas hace unas horas, en contra de los periodistas Alison Parker y Adam Ward, que fueron asesinados brutalmente mientras transmitían en vivo.

INFORMACIÓN SOBRE LA PRIMERA CONFERENCIA DE ESTADOS PARTE DEL
TRATADO SOBRE COMERCIO DE ARMAS
CANCÚN, MÉXICO, 2015

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Al hacer llegar nuestro más sentido pésame a la Delegación de los Estados Unidos de Norte América sobre estos sucesos, destaco precisamente, señor Presidente, porque quisiera referirme, muy brevemente, a la Primera Conferencia de Estados Parte del Tratado sobre Comercio de Armas, aprobado por la Organización de las Naciones Unidas (ONU), que se realiza del 24 al 27 de agosto de este año – en estos momentos– en Cancún, México.

Como usted sabe, el Tratado fue adoptado el 2 de abril del 2013 y está en vigor desde el 24 de diciembre del 2014. A la fecha, ciento treinta países son signatarios del Tratado, aunque solo setenta y dos lo han ratificado, por lo que este encuentro internacional busca promover su universalidad, que a la luz de los hechos que estamos lamentablemente contemplando, se hace cada vez más urgente y necesario. México recibió el apoyo generalizado de la membresía para hospedar tal evento, que cuenta con la participación de cerca de novecientos delegados de ciento veintitrés países, organismos internacionales y organismos regionales, así como representantes de la sociedad civil y de la industria.

Esta conferencia es de la más alta prioridad para el Gobierno de México debido a que el Tratado representa uno de los logros más importantes en la agenda del mantenimiento de la paz y la seguridad globales, al ser el primer instrumento jurídicamente vinculante que regula el comercio internacional de armas convencionales y establece un marco jurídico de responsabilidad y transparencia en las transferencias internacionales de estas armas. De acuerdo con la ONU, más de setecientos cincuenta mil personas mueren cada año en todo el mundo por armas que han sido comercializadas en forma ilegal.

Señor Presidente, México de esta manera reitera su compromiso a favor de un comercio responsable de armas para evitar que lleguen a manos de la delincuencia o de los terroristas. El Gobierno de México hace un llamado a hacer del Tratado un instrumento universal que sirva como una puerta de entrada a una nueva era de cooperación internacional en la que el comercio responsable de armas sea parte de la solución y no del problema, particularmente en nuestro hemisferio que hemos declarado como un hemisferio de paz.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador, por su intervención.

PALABRAS DE BIENVENIDA A LOS NUEVOS REPRESENTANTES PERMANENTES DE
EL SALVADOR Y DE BRASIL, RESPECTIVAMENTE

El PRESIDENTE: El siguiente en la lista es *the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines*.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, since this is the first time that my delegation is taking the floor at today's meeting, the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines sees it proper to welcome both Ambassador Menéndez of El Salvador and Ambassador Machado e Costa of Brazil to the Organization of American States. You both can count on the support of the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines.

FELICITACIONES AL URUGUAY POR LA CONMEMORACIÓN
DEL DÍA DE LA INDEPENDENCIA

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: At the same time, I would like to congratulate the Delegation of Uruguay on that country's 190th anniversary of independence yesterday.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A LA EMBAJADORA NIERMALA BADRISING,
REPRESENTANTE PERMANENTE DE SURINAME, Y AL
EMBAJADOR JORGE HERNÁN MIRANDA CORONA,
REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ,
CON OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DE LA OEA
(CONTINUACIÓN)

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: Mr. Chairman, my delegation would like to use this opportunity to bid farewell to Ambassador Badrising of Suriname and Ambassador Miranda of Panama. It was a pleasure working with them during their tenure, and we wish them the very best in their future endeavors.

FELICITACIONES A JAMAICA POR LAS MEDALLAS DE ORO OBTENIDAS EN EL
CAMPEONATO MUNDIAL DE ATLETISMO, BEIJING 2015

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: The Delegation of Saint Vincent and the Grenadines takes the floor to congratulate a sister Caribbean Community (CARICOM) member state on bringing much pride and joy to the region lately. Jamaica did us proud when the fastest man on earth, Usain "Lightning" Bolt, won the men's 100 meters at the recent International Association of Athletics Federations (IAAF) World Championship final in Beijing, China. Congratulations are also in order for Jamaican Shelly-Ann Fraser-Pryce, who won an unprecedented third IAAF World Championship title in the women's 100 meters. My delegation congratulates the Delegation of Jamaica on this wondrous occasion.

I thank you.

EL PRESIDENTE: *Thank you very much for your intervention and for your comments on sports.*

SALUDOS DE BIENVENIDA A LOS NUEVOS REPRESENTANTES PERMANENTES DE
EL SALVADOR Y DE BRASIL, Y DE DESPEDIDA A LOS REPRESENTANTES
PERMANENTES DE SURINAME Y DE PANAMÁ, RESPECTIVAMENTE

EL PRESIDENTE: Habiendo dicho eso, el Observador Permanente de Portugal ha solicitado la palabra.

EL OBSERVADOR PERMANENTE DE PORTUGAL: Obrigado, Senhor Presidente.

Senhor Secretário-Geral, Senhor Secretário-Geral Adjunto, Representantes Permanentes, em nome de Portugal e da Espanha, compartilhando certamente o sentimento com todos os outros Observadores Permanentes da OEA, gostaria de desejar as boas-vindas e o melhor sucesso ao Embaixador José Luiz Machado e Costa, e ao Embaixador Luis Menéndez Leal, e dar as despedidas aos Embaixadores Niermala Badrising, do Suriname, e Jorge Hernán Miranda, do Panamá. Agradecendo, por certo, o trabalho realizado aqui, e desejando-lhes o maior êxito nas importantes funções que desempenharão.

Gostaria, também, de pedir ao Embaixador José Luiz Machado e Costa que transmitisse ao Embaixador Breno Dias da Costa os nossos agradecimentos pela excelente cooperação e pela forma amigável como sempre se relacionou conosco. E os votos de um êxito profissional nas suas novas funções.

Muito obrigado.

EL PRESIDENTE: *Muito obrigado, señor, por su intervención.* No habiendo más solicitudes para hacer uso de la palabra y agradeciendo a todos por su participación, se levanta la sesión y los invitamos a la recepción de despedida de los estimados colegas. ¡Que tengan todos un muy buen día!

ISBN 978-0-8270-6512-3